

LA PRODUCCIÓN DEL CACHUATE

EN LA LOCALIDAD NAHUA DE CUENTEPEC, MORELOS

Gerardo Coloxtitla Nava

Versión bilingüe Español - Náhuatl



INPI
INSTITUTO NACIONAL
DE LOS PUEBLOS
INDÍGENAS



2019 AÑO INTERNACIONAL
DE LAS LENGUAS INDÍGENAS



2019 | AÑO INTERNACIONAL DE LAS
Lenguas Indígenas





Gerardo Coloxtitla Nava
Investigación

Gerardo Coloxtitla Nava
Traducción al náhuatl de Cuentepec, Morelos

Gerardo Coloxtitla Nava
Marsel Paulina Bermúdez Gaona
Fotografías

Lorena Juárez Guerrero
Corrección de la versión en español

Marsel Paulina Bermúdez Gaona
Imagen de portada

Carla Becerril Cruz
Arte y diseño editorial

Norberto Zamora Pérez
Coordinación del proyecto

Instituto Nacional de los Pueblos Indígenas (INPI)
Dirección de Comunicación Social
Departamento de Medios Digitales

*México, 2019. Año Internacional de las
Lenguas Indígenas*



ÍNDICE

1 INTRODUCCIÓN

2 HISTORIA DEL CACAHUATE
KENIKA YONEK NIN TLALKAKAWATL

3 PROCESO DE SIEMBRA
KENIKA MOH TOKAH



1

INTRODUCCIÓN



INTRODUCCIÓN

HISTORIA Y PRODUCCION DEL CACAHUATE DE CUENTEPEC MORELOS

NON KENIKA YONEN WAN KENIKA MOTOKAH NON TLATLKAKAWATL TECH NON ALTEPETL KUENTEPEC MORELOS

Cuentepec es una de las comunidades indígenas del estado de Morelos que actualmente mantiene con vida sus raíces y costumbres indígenas.

Actualmente, las mujeres mayores son las únicas portadoras del traje típico que consta de un vestido tableado que llega por debajo de la rodilla, con las mangas a mitad de los brazos y acompañado de un delantal tableado con adorno de encaje a las orillas de las mangas y el cuello. Cabe resaltar que los vestidos y delantales son combinados de acuerdo al gusto de cada persona, ya que existe una gran gama de tonos y colores. Otro distintivo que decora y fortalece aún más al vestuario son los rebosos que acompañan a la persona a todas partes. El rebose conserva tres distintas formas de uso: entre las personas de la tercera edad, personas mayores y personas jóvenes, entre ellas se distingue la utilidad y sobre toda la forma en la que se usa. Por último, tenemos a los zapatos negros y cafés hecho de un material de plástico.

Kuentepek nestika ke sente altepetl indígena tech nin estado de Morelos, kampa oknomah yotltika in konetlwajok wan costumbres indígenas.

Axkan non siwameh kaxtoyewah saijuan makia non inkueh kenime oma kiaya non iwekah, non kueitl makiah kuekueitlpaxka wan aseki imelakan ixetetepon, kipia imawan aseki itsontika ka itlamian imatetepon, kuika sente lelental kuekueitlpaxka itetenko, kuika kokoyonkeh; non kuemeh wan non in lelental makia san kenime ijuan kineke, onkate miek sesentlamankan tlapatlmeh, oksente tsotsomatle ika makia non kuemeh kitokayotiah payotlek, kampa kuika moyoka non siwameh, non payotlek ki kue sesentlamankan, non ilamatsitsin, weliman siwameh wan ixpokameh sekeh yocholokeh, non kenika ki kueh nesek, wan kachih nesek kenika mo kentia kuah kana yaweh, Itewan ti tlatoltiskeh non ika nenemeh, non siwameh mo tekaktiah kakia kitokayotia, werachmej, wan zapatos tilitike, tlikostik wan chantike tlachichikeh ka plastiko.



En cuanto a los hombres el traje típico de ellos se encuentra basado en un pantalón de manta, camisa de manta o blanca, sombrero de palma y huaraches de cuero. Esas son algunas de las características del traje que en cierto momento fue un elemento simbólico del hombre antiguo. Desafortunadamente hoy día la vestimenta ha sufrido cambios negativos hacia ella, de tal manera que en la actualidad solamente se usa el sombrero de cualquier material y los huaraches de cuero. Claro que varios han cambiado los huaraches por zapatos modernos o botas de cuero.

A continuación, relato el orden económico de Cuentepec, este apartado tiene como finalidad dar a conocer un panorama general sobre las formas de trabajo que ejerce la comunidad, para el sostén económico de las familias. Indagando a profundidad en la comunidad encontramos que dentro de ella se encuentran establecidas distintas vértices, que ayudan a solventar los gastos de cada familia. Por un lado, tenemos las actividades que realizan algunas mujeres, por ejemplo, varias de ellas se dedican a la recolección de plantas, hierbas y frutas de temporada (quelites, escobas, zompancle, arrayanes, nanches, hongos etc.), algunas otras ejercen el trabajo artístico de la alfarería, que consta en diseñar piezas y figuras tales como vasijas, figuras prehispánicas, comales, tinajas, entre otras. Cabe señalar que las principales personas que ejercen el trabajo artesanal son personas de la tercera edad que, sin importar su edad, son las encargadas de recolectar sus propios materiales como la tierra negra, roja, chiclosa y la majada de ganado que cumple su función a la hora de la cocción de las piezas.

Non tlakah majakiah amo kixtonon, non in tsotsoma kuika in pantalón, chipawak, ontso inkason de manta, kotontleh chipawak o santleliwis, in xompleloh tla kuekuesotl ka soyatl wan in tekak de cuero, kion omajakiayah non iweka tlaka,axkan non in tsotsomawan, yopolikeh,axkan mo kueh sa non xompleloh, maske makhia non tlachichikeh ka ojkse material, sawetlseke ki kue non soyatl, wan non in tekak tlachichikeh ka kuitlaxtlek, miek tlaka, ayekmo mo tekaktia ka tekaktle axkan mo tekaktiah ka zapatos wan botas.

Axkan nik pewas in te tlatotltis non kenika mo tlakuatltech non altepetl, nin tlachichikeh ki pia para tech yekanas wan techwikas ti kixmatiske kenika tekichiwah para mo tlakuatltech non siwameh wan tlakameh moxtin non sepan chanti, tlatek tech non altepetl otnechtike, miek sesentlamankan kenika mo palewiah ika panoske mochipa non in tonatlwan.

Ka oksektlapatl ti piah non tekittl ki tekite non siwameh, miek siwameh yaweh katech non altepemeh tlatetektinimeh wan tlah sentlalitinimeh ximeh wan tsopetlmeh san tletlemach kexkan (mixwajilitl, papalokilitl, tlaxpawastle, tsompamitl, tepexaxikotl, nanantsin, nanakatl wan aksekin), seken siwameh tlachiwah, (apastmeh, tlaixkopinatlme non iweka, komatltin, tinaxa wan oksekin), non kachih tlachiwah sa non lamatsitsin wan non ichikawak siwameh, amo intekeh tlah ilamatsitsin, ijuan yawe mokuiliah non ika tekitskeh, kexkan non tlatek tilitik, chichiltik, tesokitl wan non ikuitl kuakue, non kuakutlatl mo kueh ika kuikxitiya non apastmeh wan komatlmeh. Itewan onkate kampa mo sentlalia wan te ititia tlatlatsomaskeh, nikan non kachih te ititia ti kitsomas itoka konemeh tech yekannah non siwatl wan non tlakatl indígena tech nin



Así también existen talleres donde se ejercen trabajos de costura, entre ellos los más trabajados son los títeres que representan al hombre y a la mujer indígenas de la comunidad, pero también podemos decir que varias personas del taller se encargan de coser vestidos y delantales por pedidos. Por último, tenemos a personas que tienden a realizar trabajos como empleadas domésticas fuera de la comunidad.

Bajo la misma línea tenemos las actividades generadas por los hombres, entre ellas las más comunes son el trabajo agrícola y la construcción de obras. En este sentido el empleo se inclina más hacia el trabajo agrícola, ya que a través de esta práctica surgen los lineamientos que responden al interés por construir el trabajo. También existen otros oficios que gran parte de las comunidades indígenas realizan, especialmente los hombres de la tercera edad, entre ellos se encuentra el tejido de chiquigüites, basado en material de otate. Estos artesanos elaboran hermosos chiquigüites de distinto tamaño y diseños dándoles distintas utilidades. La principal de ellas es usarlos como base para las tortillas, tanto en eventos familiares como en eventos comunales. Otra ayuda que les brinda es para guardar semillas de distinto tipo, tales como frijol, maíz, cacahuate, semillas de calabaza y otras más.

to altepetl, maske itewan kuale ti kistoske, kate sekin siwameh tlatlatsoma kuemeh wan lelentalme kenimeh kakkia tech non altepetl, teitsomiah non yakawah tsotsomatle, wan sente ikue itech ki tetekiskeh. Axkan sakayatlameh itewan kateh siwameh kisa tech non in altepetl.

Yatetlajayiliah techan, sekin san techan kikistinime. Tik saloltiske wan axkan ti tlatoltiske non sesentlamankan kateh tekichiwah non tlakah, kaxtoh neseke non tekittl tech kampo wan tekittl kampa kinemitia katlmeh, nikan nin tekittl nenemek kachih ka tech nin tlealek, iwinon nik nekih nin nenemitis para mah weixta wan mah amo poliwe nin iwekah tekittl. Maske mah amo ti kitlkawakan non ojsekin tekittlmeh, inwaxka sekin non altepeme indígenas ki yekannah kin tekichiwah non tlakameh kintokayotiah wewentsitsime, wan ichikawak tlakah. Iwan tik nextiske non tekittl kampa kin chichiwah chikimeh, ka kuameh itokah otlatl, nin tlakah kin chichia-wa kuakuatltin chikimeh, seken wejueyin, sawejuelipan wan tepepichichimeh, wan sesentlamankan ka tla chichikeh, nin chikimeh mo kueh san kakampawilis, kampa kachih mo kue, ika ki kemelowa tlaxkaleh, seken kuitia tlalkatlchikiwitl, ki kueh kuak mo kueichiwah, sekeh itek kitemah (tlayoleh, yetl, tlalkakawatl, ayowaxtleh wan sekin tlemach).

Soyatl ki malinah ki tekite san kuak tlayowalolistlek, nin tekittl malwilok,





El tejido de palma se trabaja solo en fechas de semana santa. En esta labor se presencia un trabajo religioso debido a que las imágenes que se tejen se encuentran reflejadas en las imágenes religiosas, principalmente de Jesús y la virgen María. Además de que resulta ser un trabajo pesado, que requiere de tiempo y dedicación, el material con el cual se elabora el tejido se consigue en los lugares poco frecuentados por las personas, es decir, en los cerros más aislados de la comunidad. Para ello se hace una selección de palma y se busca recolectar aquellas que se encuentren en mejores condiciones. Este es uno de los procesos más pesados que tiene el trabajo de la palma, por tanto, se requiere de tiempo para poder juntar la palma más tierna y de buena calidad.

Uno de los principales objetivos que tiene el trabajo es aportar a la comunidad con un material que ayude a reconocer y valorar los conocimientos encontrados dentro del proceso de siembra. De igual manera, el poder dar a conocer los distintos valores que se encuentran dentro de la práctica, valores por los cuales nos rige la comunidad para educar a los niños y que son nombrados como valores comunitarios, que en su mayoría son adquiridos durante el proceso de socialización de las distintas prácticas.

La práctica del ritual de petición adquiere un sentido colectivo, es decir, al realizar el ritual se busca establecer un bien con la comunidad, logrando instaurar un bien común colectivo y no solo individual. Por lo tanto, la petición busca proveer el bienestar de las cosechas, pidiendo a través del ritual una buena cosecha donde no haga falta el agua. Específicamente el ritual de petición establece un valor donde beneficia al resto de las personas que

tleka kue ka non soyatl xoxowik moh malinak non to tatatsin wan tonanatsin iwinon kipiah para tik neltokaske wan ti respetaros, wankuetl nin tekintl seken kitowah yetik, kuika weyeh tonalek wan iwantlapolos mo tonatl, non soyatl ika mo kuekuesowa, ya mokuek katech non altepemeh, mo mateh kampa non amowilikek mo witia non tlakah, chante wekah tech altepemeh wejueyin kampa tlafierok, wan wekah mokawah tech non to altepetl. Ompah kua mo tekeh non soyatl motlakuikuilia non kachih kuakualek wan sesetlkeh, kachih ti panos kua tik tekiti nin soyatl tech non altepemeh, kipiah tik tlaikanas timotekilitih non soyatl, tlamoh kitlamia ki tetekih non kachih kuakualek wan non amowilikeh wekah kakateh.

Nin tekintl kiyekannah, kipia tech palewis kitlalis tech nin to altepetl material ika to palewiske, tik nekiskeh non tlenon tikmateh otiksaloke iwan non sepan tik chante kuak tokoh, sikion ka nin material kualeh tlasaloske wan ti teititiske non valores kateh kuak tokoh ka itech xopantla, valores ika tik nemeh tech non to altepetl wan sikion Ika kuale ti kin melawas non pilameh, nocheh nin tlemach nin tokayotiah valores altepemeh, imoxtin kin salowah kuak mo sentlaliah wan tlajayeh iwan non wewentsitsin.

Nin tekichiwalah itokah ritual ika mo tlatlanek, mochipah mo chiwah ka tomoxtin nin sepan tik chanteh, kuak mo chiwa nin tirual kipiah tiyiske kualeh tomoxtin, mo tlatlanek ka to moxtin wan amo san ka senteh. Nin tlatlaniske, ki temoah amitla ki polos non otokakeh, mah amo tla poloweh, iwamocheh ma amo kin poloh atl ika yoltaskeh. Tlatlanek ka moxtin non chante iwan teiliah matlamochiwah moyokah panon in tlatl non tlaka o tokakeh, amo importa tlen tlatoleh



habitan en la comunidad, en el cual el principal objetivo es la fertilidad de las cosechas donde las lluvias las benefician a todas sin importar la religión del resto de las personas.

Otro de los puntos a tratar es que la ayuda mutua tiene presencia en distintos momentos y espacios de la vida comunitaria de cada comunidad indígena. Las personas que ayudan con el trabajo, después son ayudadas de la misma manera. Por ejemplo, entre los hombres se refleja con mucha frecuencia el apoyo dentro del proceso de siembra-cosecha de todo tipo de semillas; así como también en actividades festivas, es decir, en la organización de alguna fiesta donde son los hombres los encargados de ayudar con algunas actividades de la comida como, por ejemplo, encargarse de hacer todo el proceso de matanza de los animales. Para la fiesta ellos son los encargados de realizar las actividades pesadas, mientras que las mujeres se encargan de otras actividades menos pesadas pero importantes como el encargarse de barrer el patio, de llevar a moler el nixtamal, hacer las tortillas, servir de comer, entre otras cosas más. Participa la mayoría de la comunidad, a excepción de los miembros de otras religiones, que son los causantes del despeamiento de ciertas prácticas culturales en las cuales su religión les impide participar e involucrarse en ellas

Las ritualidades basadas en agradecimiento y petición a la naturaleza llevan implícito un gran respeto hacia el lugar donde vivimos y hacia todo lo que nos rodea. Una de ellas se deriva del respeto hacia nuestro entorno que consiste en realizar actividades religiosas denominadas ritualidades, donde su propósito es alimentar, cuidar y venerar la tierra que nos ofrece los alimentos. Puesto que los rituales son con quienes compartimos el territorio, en este proceso de ritual también se busca la manera de

ki toka, nin ritual kuah kualek ka tik chantiticate, tech palewiyah tomox-tin ipan nin tlalek, amo tech kakawah, iwinon tik tlasotla wilike nin tlatlmeh kampa to tlakuatlta.

Ojsente tlatolek mo memitia ipan nin tekintl kitowa non topalewiske siktejuan, san kampawilis, wan kemawilis kualeh, non tlakah tlapalewiaya, ka tekintl o ka olwitomitl, satepan sikion kin palewiah kenime iwan otlapalewike, kexkan ixtlalek.

Iwan non tlaka nese wilikeh non kuah mo palewiyah kua tokah miek sisialmon, san tleliwis ayowaxtle; itewan kuah mo kueichiwa weyeh kexkan kuah ka monamiktiah, non tlakah kin palewiyah non siwameh, seken tlapalewiyah kuak kimayaweh pitsome o kuakueh, ijuan tlajaye non tekintl kachih yetik, oksekin tlapalewiya yaweh tlapayana nextamaleh, chilek para tlemolek. Wan non siwameh tlajayeh non amo wilikeh yetik make sikion importa, kexkan ixtlalek ijuan tlatlaxpana moyokak kampa tlakualos, mowika non tlaka kuika non nextamalek wan kikixtia kuah yokipayanke, kimanak textleh, tetlatetekiliah, kitsoyonia tlemolek wan ojsekin tlemach. Mieke tlaka, siwameh, tetlpokame wan ixpokame tlapalewiyah, amo tlapalewiyah non okseh in religión, ijuan non ikitlkatihew nin tlemach onkah ipan nin altepemeh, non in religión sekeh amo kin kawilia mo pepechoskeh intech.

Nin rituales kitosnekeh to tlatatsilia wan tikasokamatilia nin yeyekamej tlatlmeh, atl wan ojsekin, iwan kuika wilike weyeh respeto, nikan kampa tik chante, sikion nochej non tlenon tech koyowalowah, sente inon kitosneken Kipiyah ika tik tlasotlaske mochi non chanteh towanh, tikin tlasokamatischek ika non tekintl matlwirokeh in totokah rituales, mochiwah para ikah tikin tlamakaske, tik mokuitlawiske,



comunicarnos con ellos para hacerles saber lo agradecidos que estamos, así como también llamarlos para que nos sigan brindando cosechas buenas.

Por ello es muy importante saber que a la tierra también se le debe de hablar, cuidarla y sobre todo pedir permiso cada vez que se quiera hacer uso de ella, para lograr establecer un vínculo armónico con los entes que habitan en los cerros.

Geográficamente Cuentepec se ubica hacia el noroeste de Morelos, corresponde al municipio de Temixco, con una población que posee y práctica su lengua materna, el náhuatl, haciendo uso de ella con miembros de distintas edades.

Nuestro asentamiento se encuentra representado a través de distintas narrativas e historias narradas por parte de las personas sabias de la comunidad.

Cuentepec comúnmente es conocida como “tierra labrada entre surcos”, los “hombres sabios” - así se les conoce a los ancianos de la comunidad- cuentan que anteriormente al pueblo de Cuentepec se le conocía con el nombre de “Kuentepetsin” (kuemitl – surco, tepetl – cerro, tsin - pequeño).

Por otra parte, existe otra información en la cual mediante una leyenda se cuenta cómo es que se fundó el pueblo de Cuentepec, esto se reflejó a través de los ancianos “sabios”.

Los hombres sabios cuentan, y hoy en día siguen contando, sobre la leyenda del río Tembembe¹. Cada hombre sabio cuenta de esta leyenda a sus nietos, vecinos, o bien, a otra persona que está interesada en el tema.

wan tik tlasotlaskeh wilikeh nin tlatleh, iwan non tech tlamatsowiyah toh tlaxkatl, wan iwan sepan tik chante tech nin altepemeh. Itewan kite-mowah tlatlatoskeh kah iwan kampahtikasokamatiliah wilikeh kah iwah, itewan tikimiliah mah mochipah tech makatakan kuakuatltin tokoh, mah techmakatakan wilikeh atsintleth.

Iwinon wilikeh importa tik matischeh non tlaiek itewan kipiayah tik nonot-saskeh, tik nekiske, tikitaskes, wankuetl kipiayah tik tlatlaniskeh mochika kuah tikuiskeh, wan kion kuatlkan tiyiske kah non yeyekameh chanteh ipan tepixmeh.

Nin altepetl Kuentepék ka itech noroeste, de Morelos, wan kitlayekana h municipio de Temixco, non chanteh iwan kih piah wan

Tlatlatowan non in tlatotl ika owejueyake itoka nawatl, tlatlatowah ka moxtinh non sepan chantih.

Kampa tih chantiticateh tikiwa kipi-ah miekh tlatotlmeh, kampa kitowah non kenika ones non tepixitl, kitlatot-ltia h tla ka wewentsitsin wan siwameh lamatsitsin.

Kuentepék imoxtin kixmate keh “tlaiek teloyoh teck Kuemitl”, non “tlakameh tlaixmateh” kion kin mixmateh non wewentsitsin chante tech nin altepetl, ijuan tetlanonotsa ojtayah non altepetl Kuentepék okitokayo-tiyah “Kuentepetsin” (Kuemitl- surco, Tepetl- cerro, tsin- pequeño).

Maske nemeh okseh tlatoleh kampa h, non tla ka tetlatnonotsa wan kitowah kenika oixnes nin altepetl Kuentepék, nochek inin tlatotlmeh okitoke wan kitowa non wewentsitsin. Non wewentsitsin oteititikeh non tla-

¹ El río Tembembe está ubicado en el estado de Morelos y el estado de México. Nace en el estado de México en el municipio de Ocuilán, en el sistema volcánico transversal a una altura de 3500msnm. Con una longitud de 50.72 km, tan solo 4.41km comprenden al estado de México y al estado de Morelos. Ya dentro del estado de Morelos se une con el río Chalma con el que conforman el río Tembembe.



Muchas veces los jóvenes y los niños tienen curiosidad de empezar a preguntar sobre esta leyenda, esto es porque hasta la fecha existen restos de lo que era “Kuentepetsin” en ese lugar.

Se dice que anteriormente el pueblo de Cuentepec se encontraba al otro lado del río Tembembe, en una zona hacia el poniente. Este lugar es conocido como lugar de “tlajtepasolej” (muro viejo).

Le dicen muro viejo porque todavía se observa una casa hecha con un muro de piedra y se supone que es una iglesia antigua. Nuestros antepasados hicieron ese muro cuando vivían allí.

Cuenta la historia que un hombre llamado Sebastián vivía en Kuentepetsin y un día decidió irse a vivir al otro lado de la loma llamado Cuentepec. En esta zona se encuentran asentadas varias lomas con diferente nombre. La loma de Cuentepec se ubica en aquella por donde sale el sol, mientras que queda al otro lado por donde se mete el sol.

Existen hipótesis que argumentan que Sebastián se vino a vivir aquí porque el lugar era mucho más grande que en la otra loma, más plano y sobre todo se tenía una mayor fertilidad. Mientras que por otro lado narran que llegó a la loma de Cuentepec porque le gustó la vista del lugar.

Además Sebastián sabía que mucha gente se vendría a vivir aquí y toda esa gente no hubiera encontrado espacio en Kuentepetzin. Entonces nuestros antepasados trajeron a vivir a Cuentepec al hombre que se llama Sebastián y toda la gente que vivía en Kuentepetsin le siguió, así fue que fundaron y vivieron en donde está ahora Cuentepec. Allí en donde está el muro viejo, vivía también un hombre llamado Miguel quien después también se cambió a Cuentepec.

toleh, wan ojnoma kinemitiyah non tlatoleh atenkoh. Imoxtin non tlakah.

Kimateh non tlatoleh wan miek kin tlanonotsa non ixuiwan, non intlak chante, non sailtak chantek wan kuman kimiliah non akin tlatlaneh; miekpah nin tetlpokameh wan pilameh kineke tetlatlaniskeh kenikah nestika non tlatoleh, kineke kih matiske tlekeh ojnoma kiliah Kuentepetsin, kueh ajmika chanteh kompah.

Kitowah ojtayah non altepetl Kuentepetech ochantiyah ojsektlapatl kanikah ka imelakan nonh atenko atoyak, ka sente tlamemelek katlak poniente, ompah kixmate kuitiah “tlaktepasolej”.

Kiliah tepamitsolek por ojnoma nenesek sente kalek tlachichikeh ka temeh kuakuatltn, seken kitowah ompa ojtayah tiopantleh. Wan non tlaka ochantiaya ompa okichichike.

Kitowa tlatolek sente tlakatl itokayah Sebastian, ochantiyah tech non tlamemelek Kuentepetsin, wan se tonalih oki netlchih mochantitih non ojsektlapatl non memelek itokah Kuentepetec. Kompa kate wilikeh non tepixmeh sesentlamakan intotokah, non tlamemelek Kuentepetec ka kampaka kisa tonalek, wankuetl non Kuentepetsin. Kuentepesin ka non ojsektlapatl kani-ka kalakeh non tonalek.

Onkateh tlatotlmeh kampa nestikah non Sebastia oya omoh chantito nikan, por kachih tlaweikan, tlamo non kampah ochantiaya, kachih manke wanketl iwamoche owala por kachi tlamochiwa. Seken tlaka kitowa owalah por okipakte kenime neseh non tlamemelek.

Maske non tlakatl Sebastian ikimatiyah miek tlaka kuatlokaskiah kampa moh chantitih wan amoh onakiskia imoxtin tek non Kuentepetsin.



Esta leyenda es de gran importancia para toda la gente que habita en ella, porque forma parte de la fundación histórica e identidad de la comunidad de Cuentepec. A partir de ello resulta de gran importancia saber el origen y la historia de cada comunidad, por

Iwinon non iweka tlakah okualikake mo chantis Kuentepék, non tlakatl y toka Sebastian kuetl imoxtin non ochantiaya Kuentepetsin okitokake kion ones non altepetl Kuentepék. Kampa ka non tepamitlsolek itewan ochantiaya sente tlakatl itoka Miguel



ello gran parte de la comunidad sabe que es especial, sobre todo personas adultas llamadas sabios. Ellos veneran a los santos que aparecen en esta leyenda: San Miguel y San Sebastián, ya que son conocidos como los patrones de la comunidad y por ende son quienes la rigen.

La lengua náhuatl en la actualidad se encuentra en uso entre la mayoría de la población de Cuentepec. Se percibe en distintos espacios y actividades de la comunidad, es decir, la presencia de la lengua se genera en espacios donde se logra establecer una socialización como, por ejemplo, en los sitios más importantes, tales como el zócalo, las escuelas, la iglesia y la ayudantía, que es el lugar donde se discuten actividades relacionadas con la comunidad.

Por otra parte, la lengua náhuatl también se usa con mucha frecuencia dentro de las prácticas de carácter ritual, debido a que es cuando adquiere una mayor importancia de respeto y sentido para las personas quienes participan en la práctica. Es decir, los rezos, las peticiones y los agradecimientos se llevan a cabo en la lengua náhuatl, en ello se refleja un uso importante de la lengua materna.

Las principales personas encargadas de realizar estas prácticas en lengua náhuatl son los curanderos y personas sabias de la comunidad. En ellas se pide la fertilidad de las cosechas, traer temporadas buenas y sobre todo que no falten las buenas lluvias.

Wan itewan omochantitoh Kuenteppek. Nin tlatoleh weixtika wan wilikeh importa tik matis ikan miek tlaka kixmate, kueh ini tech wika ti kixmatische non historia wan non ika to mixmate tech nin altepetl. Iwinon kipia tikmatische kenika owejueyake nin altepe-meh iwinon

Miektin tlaka wan siwamh kitowa matlwilo nin tlatoleh wekah iwinon nin wewentsitsin, kin tlasotla wilike non santos nese tech nin tlatotlmeh San Miguel wan San Sebastián, ijuan kinmixmate tlayekankeh wan tla welanak tech nin altepetl, iwinon kipiah tikin netltokaske mochiphah.

Axkan nin tlatloleh nawatl mokuitika wikikeh ipan nin altepetl, kualek tikakis tlatlatowah moyokah kampa tekichiwaloj, miek tlaka siwamek tetlpokame, ixpokame, wan pilamej mo nonotsa ka pakilistlek, mo sentlaliya kampa wilikeh tolantih kekkan, plaza, pan kaltemaxtiloyan, kampa mo tlat-satsiliah kuitia tiopantleh wan tiopan kampa mo teiljuiya, wan sikion motenewa tlemach, tlenon ki polowa ontso katlatech palewis ika mektlalis toh altepetl

Itewan nin tlatoleh nawatl mo kueh wilikeh kuak tla mochiwa, kekkan non motlatsatsilia kuitia ritual, kitowa timotlatsatsilias ka mo tlatotl nawatl, kitosneke ti neki wan tik tlasotla non tlatoleh, kitosnekeh tikasokamateh ka imoxtin non tlapalewiyah, iwinon mocheh inon tlenon mitowah kipia tikitos ka nawatl.

Nikan nesek kenika mok kue nin to tlatotl nawatl, wankuetl nesek itewan akinome ki yekana nin tlatoleh, kinkawiliah makin tlatatsileh non tlaka wan siwameh, kacheh tlaixmate, wan kacheh tla kimateh, nikan pan nin altepetl kin kuitia tlamatkeh, ijuan kimate kenika, mo nonotsaske ka non yeyekameh para amitla tech pohlos.

2

HISTORIA DEL CACAHUATE



HISTORIA DEL CACAHUATE KENIKA YONEK NIN TLALKAKAWATL

HISTORIA Y PRODUCCION DEL CACAHUATE DE CUENTEPEC MORELOS

NON KENIKA YONEN WAN KENIKA MOTOKAH NON TLATLKAKAWATL TECH NON ALTEPETL KUENTEPEC MORELOS

El cacahuate es considerado una de las semillas más antiguas del hombre, así como también, por otra parte, dentro del mercado laboral es considerado una de las semillas más vendidas durante su temporada, por lo menos dentro del estado de Morelos, debido a que es una de las semillas más productivas dentro de la vida comunitaria. La semilla del cacahuate se ha venido cosechando desde tiempos muy antiguos, en tiempos de la revolución. Su cosecha en la tierra tuvo origen desde que la comunidad comenzó a formarse, es decir desde su fundación. Nominada como una de las semillas con más antigüedad dentro de la vida humana del hombre, según sabios de la comunidad narran que el cacahuate es una planta que habita en climas cálidos, por ello es que en el estado de Morelos es muy común encontrarse con mucha semilla de cacahuate. Las fechas recomendadas para cosechar la semilla de cacahuate son en temporada de lluvias, referentes a los meses de junio y julio. Son los meses en los cuales se recomienda sembrar debido a las fuertes lluvias que se generan en ese tiempo, además de que son los meses en los que se llevan a cabo los rituales de petición a las lluvias.

Non tlalkakawatl kixmate sente de miek ayowaxmej kacheh iweka okitokaya non tlakah, itewan tlatek kampa tla nemakaloh kixmate wan kitowa ijuah sente ayowaxtle kacheh mo nemakah, nikan tech nin estado de Morelos, kionka por nin tlalkakawatl lakitokah tech non altepemeh. Non tlalkakawatl walatiwits moh tokah iwekah ka itlamian revolución nin tlalkakawatl opeke ki tokah kuak omonexte nin altepetl, iwinon seken wewentsitsin motlapalawah kitowa, nin ayowaxtle ijuatl kacheh iwekah omo nexte, hasta kuak ones nin tlakatl; kitowa seken tlakah, sekeh lamatsitsin wan tlamatke, nin tlalkakawatl mo makeh wan weyah kampa tla totoniah wilike, amo mo chiwa kampa tlaistiah. Iwinon tech nin Morelos amo keman poliwe nin ayowaxmeh wankuetl kacheh amokueman poliwe tlalkakawatl, kampa tla nemakah por wilike tonak. Kuak kuale tik tokas, wan kacheh tlamochiwas, kitowa kuak pewa kiaweh chikawak, kuak ka pewa non metstme junio wan ka itlamian non mestle julio ikuak imoxtin pewa tokah ayowaxmeh, kitowah ikuak pewa kiawe wilikeh chikawak, maske sikion ikuak pewa non milakuah kampa motlatsatsilia ka non yeyekameh, mah amo poliwikiwan nin kiawitlmeh.





3

PROCESO DE
SIEMBRA

PROCESO DE SIEMBRA KENIKA MOH TOKAH

HISTORIA Y PRODUCCION DEL CACAHUATE DE CUENTEPEC MORELOS

NON KENIKA YONEN WAN KENIKA MOTOKAH NON TLATLKAKAWATL TECH NON ALTEPETL KUENTEPEC MORELOS

Como todo proceso de cosecha, principalmente cuando se trata de un contexto indígena, antes de la siembra se hace una especie de ritual venerando a la madre tierra. El ritual se lleva a cabo con ayuda de un curandero, sabio de la comunidad o bien, el propietario de la tierra donde se llevará a cabo la siembra. Para esto se sacrifica la cabeza de un animal, en este caso a un gallo, dando un sentido y significado simbólico; es decir, el gallo simula una especie de ofrenda a la tierra, poniendo en práctica una forma de reciprocidad con los entes de la naturaleza.

Regando la sangre alrededor de la tierra se simboliza el agua de la vida y se finaliza con el entierro de la cabeza del gallo en el centro del terreno donde se llevará a cabo la cosecha, colocando junto a la cabeza una cruz que representa la protección de la siembra. Esta es una manera de agradecer a la divinidad humana que conforma la naturaleza indígena de cada región.

Kenime mochej non kuak moh tokah wan neseh wilikeh kua tik tlatlatowa de altepemej indígenas, ompa non tlatlme kuak mo kuis kitlaliah techiah para non nantsin tlalek, nikiyin kitlalia wan tetlatsatsilia sente tlamatkeh wewentsin o non tlakatl tokas ipan non tlalek, kitlalia itsontekon sente yotlkaton, miek kih mayaweh sente kechkuanakah non itsontekon non kechkuanaka kistosneke tikasokamatilia non tlalek iwinon ijuatl tech kawilis tikuiske non tlalek wan kitas amitla kin polos, wan tejuan tikmakah itlaxkatl wan itstle ika yotltas, non itstle moh Nokia moyoka kampa motokas, non itstle mokuepa atl; wan kuak tlamen noche non tlenon ayek non tlamatkeh, non itsontekon non kechkuanaka moh tlatlpachowa inepantla non tlalek kampa tokaske, lwan motoka sente kolotsin non kolotsin kuitiah ki mokuitalwis non tlenon moh tokas, kiyonh kuale ti kasokamatilis non tlalek ipan sente altepetl indígena ikah motlamochiwa wilikeh.



Una vez concluido el proceso del ritual se procede a realizar el siguiente paso que consta en barbechar la tierra con ayuda de un arado y dos animales, ya sea caballos o toros. Esto ayudará a que la semilla del cacahuate facilite y agilice la fertilidad de las semillas, como también ayudara a extender sus ramas y sobre todo al entierro de sus agujas donde se reproduce el cacahuate. La yunta es una herramienta prehispánica que se ha venido usando desde tiempos muy remotos dentro de la historia agrícola, es una de las principales herramientas del campo. Históricamente los que jalaban el arado eran animales bravos conocidos como “bueyes”, que vienen siendo toros, pero en la actualidad se han cambiado por caballos de distintas razas, debido a que resultan ser menos peligrosos para el hombre y a su vez cuesta menos trabajo manipularlos.

Kua yotlan mocek no tlenon mo chivas ka non ritual, pewah ka ojse tekittl non tekittl kiliah tlatltekis nikiyin kichiwah mopalewiyah ka sente tepoztletlatekih wan ka ome yotlkame sekin ki kuek kuaketin o yotlkame, nikiyin kayitiayah non tlalek, kipia para ki palewis non ayowaxtleh mah ixua sanimanh, ki palewis mo sonewas non in mawan, wan kacheh kuale kitlatlpachos non wixmeh kampah kitlalis non tlatlkakawatl; non arado kuitia tlapish non tepoztletwilike y wekah ojkuaya moxtin non otekitiaya pan campo, wan non okuelanayah non tepoztletokintemoaya kuakuetin non tlatoka wikikej, ompa okin maxotiliaya, maske axkan kin kueh yotlkame santleliwis, okik patlake, kue non yotlkame kacheh kuale ti kin telanas, wan kuetl amitlah te ayitiah, sekej non kuakuetin okin totokayah sanakiwilis maswetl piltontle.





Para comenzar con la siembra lo primero que se tiene que hacer es persinarse para que todo marche a la perfección, esto es parte de una creencia indígena que se les ha venido inculcando a los niños y niñas en la realización de cualquier tipo de actividad. Se comienza con el entierro de las semillas, el cual procede con ayuda de los pies. Cada pie establece una cierta medida dependiendo del tamaño, es decir, en los niños la distancia que se tiene entre cada una de las semillas es de dos pies y medio, mientras que en los adultos es de dos pies. Una vez teniendo la medida exacta procedemos a realizar una especie de agujero utilizando como herramienta el talón del pie. Ahí se colocan de dos a tres semillas y se cubre el agujero con tierra del surco, tratando de jalar la tierra más suave y fina.

Hasta aquí todo el proceso de siembra es continuo hasta llegar al medio día, cuando el sol se coloca en medio del cielo. Ahí es cuando los hombres comienzan a distraerse con miradas hacia el camino que guía a sus hogares, esperando con ansias la llegada de las señoras encargadas de llevar los alimentos.

En todo momento las personas que cumplen el rol de la cocina son las esposas, abuelas, hijas o nueras. Su llegada al campo indica el momento de descanso de los señores, niños y animales y todos se reúnen debajo de un árbol a disfrutar de la comida. La relación que tienen las comunidades indígenas con su entorno rural, es decir con la naturaleza, representa una cuestión muy importante por lo que podemos expresar que el árbol genera un espacio sagrado para las personas dedicadas al campo, debido a que es denominado como un espacio donde se reciben los sagrados alimentos.

Kuak tikpewatltis tik tocas, chok kaxtoh timachotis, para noche kisas kualek wan amitla itnamikis, nikiyin tik chiwas walewah itech sente tlatoleh indígena, kion walewa kiwatl ititiwits non pilameh wan non sisuantoton, kuak tla kichiwaske o kakipalewiske; pewas tik tlapachos non ayowaxtleh timo palewis ka non moxieh, sente ikxitle mo tlamachiwak sensentlamankan, non plamej ki tokah katlaweka non ayowaxtle omeh ikxitleh wan tlakoh, wan non tlaka iwejueyin kah tlawekak sah ome ixitleh, kuak yomotlamachih tik tekoyonis non Kuemitl ka non mo ixetetetsotl, wan tik tepewas ome o yeyih ayowaxtleh, tik tepewas keske tejuatl tik nekis, wankuetl satik tlaltemis, sik kainon mokxe tik temos ki kuelanas non cahek tlatlkuextik wan yemanke, kion amo kitlatlakawis no temej kuak tetsmolinis.

Axkan nikan moche nin tlenon yotikchike, sikion mochiwilia hasta tik tlamitih moche non ayowaxtleh; kuak aseh tlako tonalih, kuak non tonali motlalia inepantla, ikuak non tlaka wan non plamej pewa, mo nakaskuekuepa katla non in chan tlaixtemoa tlah amitlanese siwameh.

Non kualika tlenon ki kuaskeh non siwameh ijuan kitah mochipa non tlenon kuakeh imoxtin non sepan chantiticateh, (insiwawah, kokotsimeh, ixpochwan ontso in siwamon) kuak yaweh aseh ikuak kitosneke mosewiske imoxtin, mosentlalia itsintlan kuawitl wan pewa tlakuah; non ka kitah non texixme tejuan moxtitn non ti indígenas weyeh okse, kexkan non kuawitl kita ke totitika iwinon ki tlasotla wan amo kiliwisowa, kitah kenime ichan, por ompa itsintlan kuale moyekapalewiya, wan kuetl kuale timotlalis itsintlan, wan timo nonotsas ka ojsekin tlaka non sepan nan tekite o nosoj san itsintlan tikmo sewís.

Ijuah nikiyin techilia non tlekeh kipia para tikin mokuitalwiske nin kuameh,



Esto explica la importancia que tienen los árboles en una comunidad indígena. Es así como el árbol adquiere y establece un cierto cuidado y respeto por las personas indígenas que poseen el conocimiento del medio indígena. También crea un lazo de socialización y convivencia colectiva donde además de tomar los alimentos, es un espacio que funciona para que los niños y niñas aprendan a rezar y agradecer por los alimentos que Dios les ha brindado. Terminando de tomar los sagrados alimentos y de descansar, las mujeres se retiran rumbo a sus hogares para continuar con las labores de la casa, mientras que los hombres y niños proceden a terminar las siembras del cacahuate para que cuando llegue el atardecer puedan retirarse a su casa. Esta actividad tiene una duración aproximada de una a tres semanas, esto dependiendo de la cantidad de cacahuate que cada campesino quiera sembrar.

Iniciando los primeros días del mes de agosto —que son las fechas aproximadas cuando las semillas pasan a ser matas de cacahuate— una vez teniendo las matas del tamaño adecuado, resulta necesario realizar un mantenimiento apropiado para ellas. Este proceso de cuidado tiene como finalidad evitar el crecimiento de hierbas que puedan afectar la producción de la cosecha. Este tipo de trabajo que se le realiza, los campesinos de la comunidad lo denominan como *tlatlatlwis*. Cabe señalar que esta tarea es una de las faenas más laboriosas y tediosas que tiene el proceso de siembra del cacahuate por lo que esta acción se realiza de manera que el cuerpo se mantiene agachado, poniendo los pies entre las rayas de los surcos —de manera que queden en medio de los pies— y con ayuda de un azadón elaborado a base de fierro que toma una forma cuadrangular, el cual se sostiene a través de un trozo de madera o de un palo seco.

ojsekek tlak ti chanteh tech sente al-tepetl indígena, iwinon wilikeh tlaka wan siwameh non kixmake tik chantis kampah porowetla, kimate non kenika kin mokutlawiya non kuameh, wikion kualeh tikimititis non pilame wan non si-wantoton, moh maxtiske kuak pewaske tlakuaskeh, nikan kuale tikimititis mah tetlasokamatilikan non weixtika tlakpak, ma mochipa motlatsatsilikan para amo keman tla poliwis.

Kuak yotlankeh tlakua imoxtin wan yomosewike tepitsin non siwame, mokuepa ojseweltah yawe kainchan yatlamek tlenon kin polowah, koxka non tlaka wan non plame mochikawa tlame kitoka non tlalkakawatl, wan kuak ipan yowas kuale yaske intewan ka inchan mosewitiweh; nikiyin kichiwa wekawe kanah ome o yeyih semanapan, wekawe kekexton ijuan kineke ka miek ki tokaske, seken tlaka miemiekitoka wan sekek saniman tlameh.

Kuak pewah non tonatlme de non metstle agosto kumka kah iweka tiawe, ikuak pewa non ayowaxtle mo kuepa xiwitl, kuak tikitas yotlapalike, kuale tik tlayetlmikilis, nikiyin mayitia nin ximek, kipalewia, para amo tla wekantis, amo weyas zakatl, xiwitl itsintlan, wan tlak amo tik tla popowilis kualek kiwatsas o kache yulik ka weyaske non tlalkakawame, iwinon kitlalwiyah, nikiyin aye non tlakah tekite pan campo kitokayotia tlatlatlwis, nin tekittl, ijua non kache tekiyoh, kuika kuak mo tokah ayowaxtleh de tlatlakawatl ijuah nin kache ki mokaitah ayiske non tlakah, Nin tekittl yetik por kitepanotltiah non to pitzakan iwinon te siawite wilike, tekiteh kah non imakotl pachitika kimechawitiweh non Kuemitl, kion mokawah non Kuemitl inepantlah non imixeh, wan mopalewiyah ka sente tepoztleh kuitia azadón tetepichin, itech motsiskia sente kuawittl wakeh nin tepoztle te palewiyah mokawah kacheh wilikeh kualej non tlalkakawatl, nin tepoxtle kitlalanak mo-



Esta herramienta ayuda a que las matas queden más limpias, logrando así arrancar las hierbas y el zacate desde su raíz. De igual condición permite jalar más tierra hacia la raíz dando forma y comodidad a las matas, logrando obtener una mejor calidad de cosecha.

Es importante subrayar que este último paso resulta ser muy complicado de terminar, debido a que es un paso donde la actividad a realizar conlleva mucho tiempo. Además, el proceso resulta ser muy lento, por lo que resulta imposible no descansar la parte de la espalda con ayuda de un estiramiento al comenzar el surco o a mitad del surco. Por ello lo recomendable es trabajar esta actividad de manera colectiva, con los dueños de los demás terrenos vecinos. Este trabajo colectivo se da pensando y buscando una estrategia que acelere el proceso de trabajo, adicionalmente trabajar en colectivo fortalece aún más el concepto de convivencia y socialización.

Los señores adultos son los encargados de generar las pláticas y, sobre todo, son los principales personajes encargados de escoger los temas donde los niños puedan tener participación. Del mismo modo son los elegidos para aconsejar a los niños y jóvenes entre lo bueno y lo malo, entre lo que se debe hacer y lo que no se debe hacer en la comunidad para que puedan ser buenos ciudadanos, las personas de la comunidad puedan respetarlos y puedan asignarles algún cargo comunitario.

Lo común que se aborda son temas referentes a las problemáticas que tiene la comunidad y sobre los distintos cargos que tiene cada integrante de la comitiva comunitaria. Estas pláticas tienen como objetivo involucrar e invitar a los niños a interesarse más sobre las normas y la estructura

chek non ikonetl wuayo non zakatl wan non xiwitl kitlatlakawiya ika weyas non tlalkakawatl, itewan tech palewiya ika tih kuelanaske kache weyeh tlelek kah itsintlan non tlalkakawatl, kion kualeh weyas wan mochiwaskeh imoxtin.

Kuale tikitoske inin tikuitia tlatlalwiske non tlalkakawatl keman tech wikah miek tonatlmeh, wan keman seken tlaka wekawe tlatlalwitikate sempoalte, o kaxitltia semetspan, wilikej yulik wan mochipa kipiah timoh sewis kua katpewas non Kuemitl, o kah inepantlian, seken motititsa kuak yakisas non ikuen, iwinon miek tlakah motlakewiyah ka ojsekin tlakah non otokake kah intech, wan kion mo palewiya, imoxtin tlatlalwiyah kaxto kipalewiyah sente ompakuetl ojsente, kion hasta yatlame ka imoxtin.

Nin kuah mosentlaliah wan tekite imoxtin, kichiwa para sawiliwe tlamiske non tekittl, wan kion kichikawa non mo nekiskeh imoxtin wan kion kache mo kakiske, motokaske imoxtin kuah kana yaskeh, non wewentsitsin ojnoma kineke tlapalewiske, ijuan non kiyekanan non tlatolek, maske sikion yejuatl kitowa de tlenon tlatlatoske, para kuale kakiske non plameh kateh iwan non tlakah tlapalewitikate, sikion kimilia non tlenon kuale wan non amo kuale tik chivas tlatek tech non altepetl, kimilia kion para yiske kuatltin tlaka, wan kion amitlakimiliske non chanteh towan, itewan tla kuale kah nemej kuale tekitske tech non altepetl kampa tik chantitikate, kuale tlapalewiske keh tekuakej.

Non motenewa iwan non planej ki tene-wa kacheh non kenika ka non altepetl, tlenon kih polowa, tlenon ayeh non tekuake, kenika kitlalia non ayudante, tlenon ayeh keske xiwitl tla palewiya towan; nin tlatolek kiwikah non max wejuya mah tlatlanikan wan mah kakite non tlenon kitowa tiopan, non wewentsitsin kinemitia mah mopepechokan ojsekeh wankuetl makichiwakan wan



social por la cual se organiza su comunidad; así como acerca de sus usos y costumbres, poniendo como base el conocimiento ancestral de los sabios de la comunidad que son los ejes principales para la enseñanza y fortalecimiento en cuanto a la relación que mantienen con su cultura. Como ya hemos mencionado, en esta parte del trabajo no resulta recomendable hacer uso del arado ya que los animales maltratan las matas al pasar por las rayas de los surcos, por tanto,

makineltokakan non inemilis non wewentsitsin.

Kueh ijuan non kualek kimilis nocek non tlenon kualej ayiske,kenime tiwatl kitotiwits nikan nin tekintl amowetl kuale ti kuis non tepoztle itoka araro, seken yol-kame kuak tekitle ipan mokeketza non tlalkakawatl, sawelseke non tlaka tlalpia ka yol-kame, iwinon imoxtin motlakewa kah ojsekin tlakah,wan kion amitlanempoliwis tlakakawatl, wankuetlamowilikeh koliniske kuah pewas xochiowas.



es preferible pedir ayuda a los vecinos para el proceso de limpia de las matas.

De aquí en adelante, de los únicos que debemos de estar pendientes es de las cuatalatas (kuatalameh), que son los únicos animales que suelen ocasionar problemas con las matas. Por ello, algunas personas suelen visitar sus terrenos por las noches para ver si las cuatalatas no atacan a las matas. Una vez pasado el tiempo de florecimiento de las matas de cacahuete y habiendo evitado las plagas de insectos, lo único que hará falta será esperar a que lleguen los días de octubre para derivar a levantar las matas de los surcos. Las matas se logran sacar de la tierra haciendo uso del arado y de los caballos. Lo que hace el arado es enterrarse por debajo de la tierra en los surcos, aflojando las matas de cacahuete para no gastar tanta fuerza al momento de arrancarlas.

Una vez teniendo la mata fuera de la tierra se coloca sobre el surco bocabajo. Esta parte final del proceso es la parte más esperada de las familias, debido a que a todos los integrantes se les asigna un rol de participación en relación a la recolección de la cosecha. Por ejemplo, desde la mañana la esposa se levanta para moler el nixtamal que se usará para preparar las tortillas y de allí poder hacer los tacos que servirán como desayuno y comida para todos. Con ayuda de las hijas, las mujeres preparan todo lo necesario para la comida, mientras que el papá en compañía de los hijos organiza para preparar todo lo necesario a utilizar para las semillas del cacahuete.

Ellos se encargan de tener listos los costales donde se traerá el cacahuete y las bolsas que servirán para ir vaseándolo al momento de retirarlo de las matas. Se encargan también de llenar los bules de agua, así como de ensillar

Axkan nikan kipia tik mokuilawiske kanon kuatalameh, ijuan wilikeh iliwisoane kah nin tlalkakawatl, iwinon seken tlakatl yatlachia tlak amoiliwisotikate, keman tlaneseh miek ximeh yotlateteke, seken itewan kitekilia non ixochi, keman kuak amotikimistiwitsis tlatlamia mochek.

Kuak yopanok xochiowak non tlalkakawatl, wan akmotlateke non kuatalameh, sah poliwis tik chiake mas asitiwitse non tonatlme de non mestle de octubre wan kion pewaske ti kixtiske non tlalkakawatl teknon Kuemitl, axkan nikan kuale mo kuis non araro ka non yotlkame para kacheh sawiliwe tlamiskeh, non araro tech palewiya tlakakaxania itsintlan non tlalkakawatl.

Tech palewia amowilike tochichikawaske, kuak moh tlatlkopita tech non tlalek.

Kuak ik kiawak non tlalkakawatl motlaliah ipan non Kuemitl, katkaixkueptlek, nin sakayatlamek nin tekittl ijuatl non wilike kih chiah non sepan chante, kue imoxtin non sepan chante, tlapalewiyah, iwinon imoxtin mejewa katlatlanestika, non nantlek mewa wan kuika inextamatl yakipayanak wan pewa kih manak itex, ompa kuetl pewa tlamamatsowa miek ki kemelowa y tlaxkatlpara kasis kuaske watsinkan, tlakualispan wan kaiyowak; nikan itewan tlapalewiyah non ichpoxwan, koxka non tatej ka non intetlpoxwan mokuikui noche non tlen kikiske wan kuitia kuale para non tlalkakawatl, kitlalia non koxtatlme kampa mowalikas non tlalkakawatl, non tlaixme kampa moh temas non kitektive kuak motlalkopinte, tlatemitia miek atekomameh kampa atliske kuak yosiakeh, itewan kin siyatiah non yotlkame, wan tlakuakuapilowa non paltentin, ayameh wan lazos ika kin tlamamatliske non yotlkame, kitah amitlapoliwis Moh kuis ika moh tlamatltis non koxtatlme ipan non yotlkame.



a los caballos y colgar los lazos sobre la silla que se utilizará para cargar los costales sobre los caballos al momento del regreso.

Todos colaboran para agilizar el trabajo y cada integrante sabe el cargo que se le asigna, el cual tiene que cumplir. Una vez llegando al terreno donde se llevó a cabo la cosecha, todos se preparan y agarran su costal para comenzar a cortar los cacahuates. Unos cortan más rápido y otros más lento, esto se nota de acuerdo a la experiencia que tienen con el trabajo en el campo. Lo primero que hace el padre es construir una especie de casa con ayuda de las matas vacías, es decir, con las matas a las que ya se les retiró el cacahuate. Esta se construye para que el sol no les afecte tanto y puedan estar mejor. Al medio día las mujeres detienen la actividad para ir en busca de leña, que será de apoyo para encender fuego y calentar los tacos que se prepararon en la mañana.

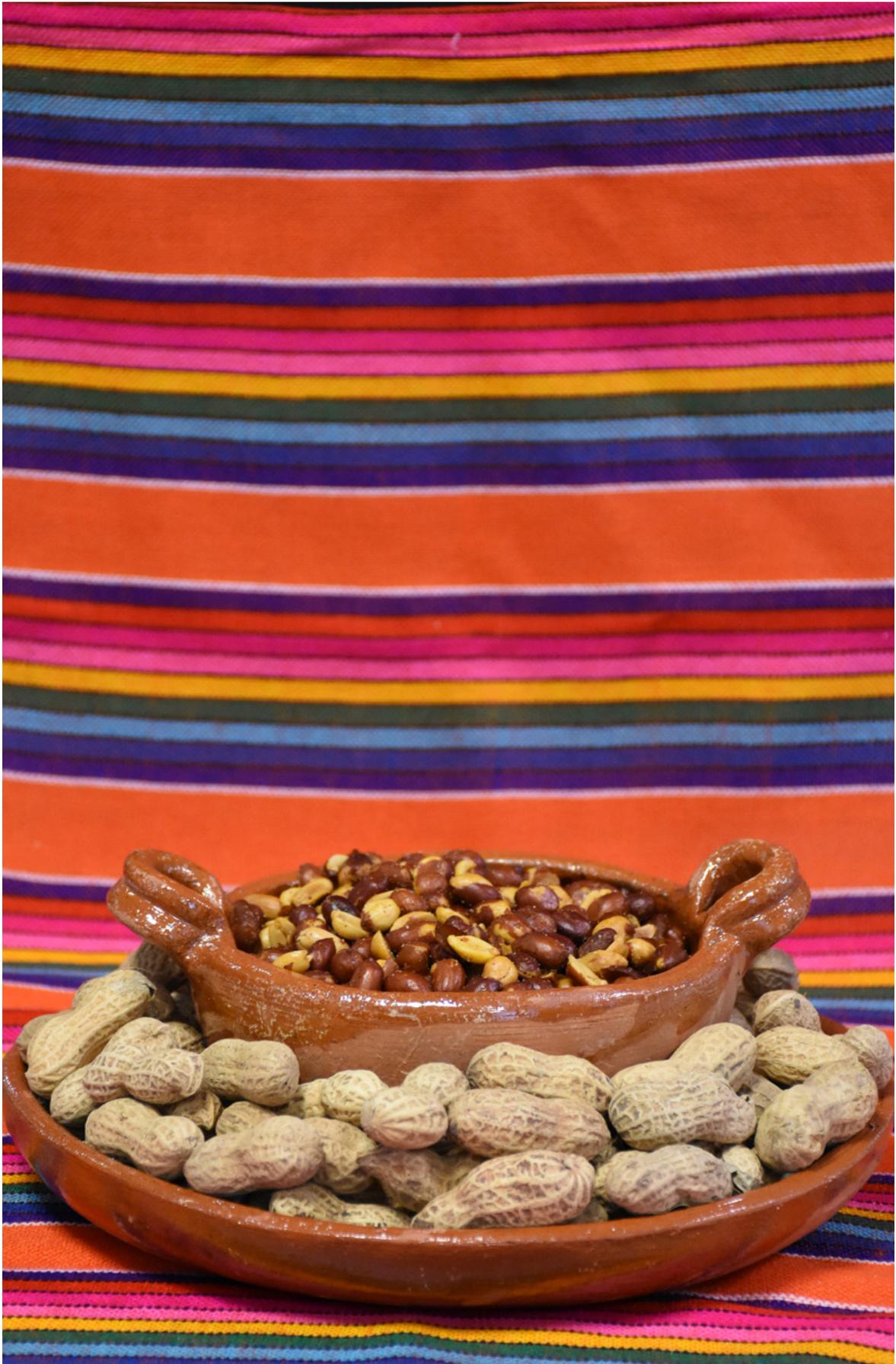
Muchas veces acompañan su comida con un poco de cacahuate recién cortado de las matas, el cual tuestan sobre las brasas para que sepa mucho mejor. Para la familia la comida resulta ser el momento más feliz del día. Todos se acercan con mucha hambre colocándose alrededor del fogón para calentar sus tortillas, es justo el momento para descansar el cuerpo. Algunos de los hijos más pequeños descansan un poco más y se distraen jugando con las matas de cacahuate a las que ya se le retiró el producto. También se acercan a las matas de milpa en busca de algunos chapulines, aprovechando que es el tiempo y temporada cuando existe una mayor cantidad de ellos.

Los niños y niñas se entretienen y se divierten atrapando los chapulines; por otro lado, resultan ser sus espaci-

Moxtin tlah axtinimeh imoxtin kimate tlenon ayiske, wan kipia para yes tenetl-tokak wan kichiwas; kuak ya aseke tech non totlatl kampah omo tokak, imoxtin pewa mokukue wan pewa tla tetekeh non tlalkakawatl, seken tikitas wiliwek tlatetekek senin tikimitas kache sayulik kah molinia non imatsiwan, inin tikas kenika tka matetekh seken kache yoweka tekite pan campo wan seke mach pewah; non tatllej kaxto pewa kichichiwa sente kakalek kah non tlalkakawatl ixiyok, non yokitekilike, kichichiwa para kuak wilikej pewas tonas, makiske ompa wan kache kuale tlatetekiskeh, ka tlakualispan non siwame mokakawa tepitsin, wan pewa kixtemowa kuawitl non yokuawakmik, ika tetlaliske, wan pewaske tlatoniske non itlaxkatl, wan pewaske tlakuake imoxtin, kueman kiseke keskih tlalkakawatl non mach okiteke wanki kue ipan tlakah, kion kache wilike welik kah tlakua, miektin kuah tlakualok ikuak nesek kache onka pakilistle, imoxtik wilikih kichia mah aseke, imoxtik moh pepechowa ka wilike apistl.

Motlatlalia seken moteteka inakastlan non tletl, wan pewa kitotonia in tlaxkatl seken mosewiya tepitsin non inpitsakan wan in mawan, wan non konemeh kachi tetepichichimeh, mosewiyah oktepsin, wan keman pewa mawitltia ka non ixioh non tlalkakawatl, keman pewa motopewa katlah non mitlme wan pewa kimajasej konchitlmeh, kuak tlah teteke tlalkakawatl ikuak kacheh onkate miek konchitlmek.

Miek pilameh wan siwantotoan pake wikike, kuak kimajase konchitlme, sikion kese kuakualek maxikmatikan non tlenon onka ipan non tlaek; kueman miek kimajase konchitlme wan kin kuah momostla, maske itewan keman yakimane-maka ka konawak, non pilameh papake kuak iliwisotinimej moyokah, koxka non in tatawan wan in mikiwan mochikawa tla mateteki non tlalkakawatl, mochikawa wan amo mo kakawa hasta kua pe-





os de exploración acerca de la flora y fauna e incluso en ocasiones suelen recolectar varios chapulines para su autoconsumo, o bien, para venderlo fuera de la comunidad. Ellos se mantienen felices haciendo diferentes actividades mientras que sus padres y hermanos mayores terminan con la recolección del cacahuate. Así siguen sin parar hasta caer el atardecer. Una vez cayendo la tarde, la madre se encarga de buscar a los hijos pequeños para alistarlos e irse a su casa, mientras que los otros hijos mayores ayudan al papá a cargar los costales de cacahuate sobre los caballos. Uno coloca el lazo sobre la silla del caballo mientras que el papá, con ayuda del hijo mayor, sube el costal de cacahuate sobre el caballo para atarlo, tratando de ajustarlo lo mejor posible para evitar algún accidente durante el camino a casa. Una vez colocados y amarrados los dos costales sobre el caballo, siguen el camino que los lleva a casa para descargar los costales y secarlo sobre la azotea o patio de la casa. Esta es la manera de trasladar sus productos a sus hogares, por lo que esta acción se realiza día con día hasta culminar su proceso.

Cabe señalar que dentro del proceso de recolección del cacahuate existe otro espacio de convivencia y socialización, donde los niños adquieren conocimientos, saberes y valores que generan sus prácticas comunitarias indígenas. Es decir, los niños conocen más a fondo sobre sus costumbres, saberes por las cuales se rige su comunidad y, sobre todo, establece vínculos sociales acerca de cómo comportarse frente a ciertas prácticas y espacios donde se llevan a cabo actividades. Por ejemplo, prácticas relacionadas con la ritualidad y la religiosidad, que son las prácticas y espacios donde se guarda un sumo respeto.

wah tlatlapoyaweh, kuak pewa yowak non nantleh kintemowa ipitlwan wan pewah motlatlaliah para yaske in chan, koxka non oksekin konemeh kipalewiya non itata tlamamaske non koxtatlmehtentikate kah tlalkakawatl, kitlamamatitia ipan non yolkame.

Kuekuesowa non iztleh itlanmpan non itsontekon non itechmotlaliah, ompa kuetl mopalewiya kajokeh non koxtatl non tatlek kah non itetlpoch kaxto yewak, wan kitlaya tlakpak katlanakastlan non yotlkatl, kitlpliah telinkinkeh ika amoh totomis, kuak asitiwe hinchan, tla yotlanke kitlamamalya, nenemej kitokah non otlik kuika in chan, ompakuetyl, tlatemowiyah non koxtatlme, wan pewa kixexelowah inkiawak ontso tlakpak in katl, kion kah kisasaka non tlenon okitokakeh, sekeh kacheh wekawe tlame wan seken amowilikeh.

Nikan kuale tikitos sikion kuak tlatetekek non tlalkakawatl, nesek oksentlamankan kenika mosentlaliya wan tlatlatowah, kampa non plamej kisalowah non tlenon kualej ika tik nemis, wan moh kue kuak mochiwa non altepetl indígenas, nikan non plamej kixmate kacheh kualek non tlenon ayeh kampa chanteh, wankuetl kisalowa kenika tlatlatoske wan tlenon kipiya tiayis kampa matlwiwok, kechkan kampa motlatsatsilia, kampa kin chia mimikeh, wan kuetl kampa kichiwan non ritual kikuitiya, milakua, nikan kitlamaka non tetl para amo tech asis non yeyekamej amokuatl tin tekichiwelok, wan kampa nenemeh kipiya tik nenemis sanku kualek.

Kuak yontlake tla teteke non okitokakeh, wan yokuawakmin kon tlalkakawatl, kuak pewa non tetstleh diciembre, pewa kisekeh non tlalkakawatl, para iwinon tlaxkua okan wekatlan wan katlaweka kanah omeh maitl wantlakoh, ompakuetyl moketsa omeh kuamaxatl tin totomake wan wejueyin, kanah se-



Concluida la recolección de la cosecha y el secado del producto por los primeros días del mes de diciembre, se procede al tostado del cacahuate. Para ello se realizan dos agujeros profundos de aproximadamente dos metros de distancia, donde se entierran dos palos gruesos y grandes de un metro de altura que le servirán de apoyo al bidón que se usará para tostar el cacahuate. Al bidón le cabe aproximadamente media carga de cacahuate, que equivale a un costal de ixtle. El cacahuate se coloca en el bidón para enseguida encender fuego con ayuda del aguasol, conocido como akawalek. Una vez encendido el fogón lo único que resta es girar el bidón suavemente para así lograr un tostado sin quemaduras. El tiempo aproximado en tostar el cacahuate es de 20 a 30 minutos y para el giramiento del bidón basta con la participación de una o dos personas como máximo.

El aguasol que se utiliza para el tostado del cacahuate se adquiere de la milpa, es decir, es el tronco completo que dejan al momento de pizar. Todas las personas que cosechan las semillas de cacahuate suelen hacer la recolección del aguasol para el tostado de cacahuate, ya que brinda demasiado calor.

También es sabido que varias personas le brindan otra utilidad al aguasol, como por ejemplo, para cubrir ventanas y puertas, al igual que como paredes de la cocina; a esto se le conoce como chinamitl. Elaborar el tejido de chinamitl conlleva un proceso de trenzado de amarre con palma, que ayuda a sostener y evitar su caída. Las personas expertas en trenzar el aguasol son las señoras mayores, debido a que son las personas encargadas de mantener el cuidado de su cocina y por ende, las encargadas de juntar y traer los palos de aguasol hasta su hogares.

maittl ka weyak, ipan kitlaliske non ikek kisekeh tlalkakawatk, non bidón onakek tlakok karga, sikion kisah sente koxtatl, kitema non tlalkakawatl tlatek non vidon, wan pewa kitekuinatltia kah akawalek, kuak yokekuin sapewa kih pipilakachowa, amoh wilikek chikawak, kion kipalewis kuawakis kualek wan amo san chichinawis, non kah wiksek wekawik kaneh sempowalek ontsok sempowalwk wan matlaktlek minutos, non kuak moh pilakachowah non bidón kuale mopapatlaskeh omej tlakatl, kuak sente yomakotik, kih patlas non ojsente tlakatl, koxka non ojsente mosewiya tepitsin.

Non akawalek mok kuek ika kisekeh non tlalkawatl, wan ki tech milek Non ikuayok ki katiweh kuak pixkok, imoxtin kon tlaka ki totokak tlalkakawatl, ki tetekeh wan trasaka non akawalek, mok kue nin akawatl, por kitowa kacheh wilikek moh pankue, wilike tlatotoniya, wan kacheh sawiliwe liwe kuixitiya non tlalkakawatl.

Kision tik mate seken tlaka non akawalek kih kuek para okse tekittl, sekin kih kuek ika kitlapachowa kampa tlachia ontso kampa kisa in katltek, wan sekin ikah tlachinamana kampa tlachichiwa wan tesek, nin moh kuitia tik tla chinamanas, kipiya para tik tlah kuekuesos wan ti kitlpitas kah soyatl, non soyatl kipawewiya amok wetsis non akawalek. Non tlaka non kacheh wiliwek wan kache kuale tlah chinamana non siwaweh lamatsitsin, ijuan kachek kualeh tla chinamana, por ijuan kektlaliya non kampa tese, sikion ijuan yaweh ki tetekeh wan mosasakiliya non akawalek, seken non kipiya in yolkatl, kuika ika kitlamamatltiya, wan seken non amo ki piya ijuan kimama inkuitlapan, witse pachitiwe pan tonalek.

Kuak yotlanke tlasekek pewa tla tema non tlalkakawatl tech tlalixme. Sawewelipan, kin temitia wan pewa kin kuaitsoma ka ixtle wan ka sente pets-



En ocasiones para cargarlo se apoyan con ayuda de algún caballo, o también suelen cargarlo ellas apoyándose de sus espaldas.

Después de terminar el tostado, se procede a embolsar el cacahuete en costales chicos. Se embolsan y se cosen cubriendo la parte superior con una bolsa transparente, de modo que el costal quede lo más cubierto y seguro para evitar romperse; a esto se le nombra tlakuaitomas. Embolsan varios costales porque suelen tener varios pedidos, en razón a que la temporada fuerte del cacahuete inicia durante el periodo de las posadas, por ello varias personas compran el cacahuete para los aguinaldos y las piñatas.

Bajo la misma línea explica que dentro de la comunidad de Cuentepec se brinda otra forma de vender el cacahuete y esta forma de comercio se refleja por lo regular en las mujeres. Se trata de vender el producto en medidas más pequeñas como, por ejemplo, el cuartillo, la sardina o por kilo, dependiendo del presupuesto de la persona que desee comprar.



tik non tlatlasenes, kipiya mo kawa kualek para amo tla kikisas wan amoh tsayanis non pestike, kin temitiya miek koxtatlmeh kuek seken kin nawatiaya mimiek tlalixmeh, seken kiko miek por okitokaro ki tialis posada, iwinon tlanawatiya miek tlalixme, ika kasis temamamkas non aguinaldos, wan itewan ki temas tlatek non piñatas ki tlapanaske non pilamej ixtlan tiopantlek.

Sik nikan kualek ni kitos kenika nikan tlatek nin altepetl, kipiya ojsentlamankan kenika kualek ki nemaka non tlalkakwatl, maske nin kiyin kache tikimitas kinemakatikate non siwameh, ki nemaka non tlalkakawatl ka tepozmej kacheh tetepichichimeh, kexkan non siatlmon, se chavitoh ontso por kilo, sankenika kache kinekis non tlakoah; nin kiyin tlah nemaka ki tokayotia san tik tlanemakas, wan kuak tlanemaka kitowa kachi tok tlanilis ojtepitsin melio, kachej yulik tik tlatlamis maske kachek kisak.

Ontso kion nin kenika moh tokah wan mo nemaka nin tlalkakawatl, Nejua nikitowa nin ayowaxtlej ijuak sente non kacheh tekiyo kipiya, iwinon nin tlaka amowilike ki toka, wan seke ikitlkatewa kenika motokak, maske sikion ajmo wilikek kitoka por kuak



Este tipo de venta es conocido como manemakas. La ventaja que tiene esta forma de vender es que permite obtener un mayor porcentaje de ganancias.

Es así como se cosecha y se maneja la semilla del cacahuate. Destaco que es una de las semillas más laboriosas de producir, por ello es que varios campesinos han dejado, e incluso abandonado, la producción de este producto. Por otra parte, también existe otro desplazamiento que evita que los campesinos continúen con su cosecha. Esta causa se debe a que dentro del comercio laboral se presenta muy seguido lo que comúnmente se conoce como regateo. Las personas hacen mucho uso del regateo, principalmente con los comerciantes indígenas, negándose a pagar el precio real de sus productos. Por esa y otras razones más, es que varios de los campesinos optan por buscar otras formas de sobrellevar los gastos de sus hogares.

ya ki nemaka miek tlakah amo ki tlaxtlawak kekitokarowa seken kitemowiya non kekech ipatih, iwinon sekin tlaka kualaneh wan kitowa ojmok tla tokaske miek tlalkakawatl, non wewentsitsin kualanek kuah amo kineke ki tlaxtlawake kitowak ijuan amo kimateh kenika tik panos kuak mo tokak, kuak, tlama-tetekis, wan kuak tikisekis, ijuak non ikech kualanek kuak amo ki tlaxtlawa kualek; wankuetl pewa kitemowa ojsentlamankan kenikah motlakuatltsike.